

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 12
www.grossborstel.de

Dezember 2014
94. Jahrgang

Auflage 5.000 Exemplare
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



*Ein frohes Weihnachtsfest wünschen wir
allen Groß Borstelern, Botenlesern und
unseren Inserenten.*

Der Vorstand

Die Schriftleitung



Frustbergstraße/Ecke Schrödersweg, Foto: Archiv KV, 2010



Brillen • Contactlinsen • Taucherbrillen

Frohe Weihnachten und ein gesundes und glückliches Jahr 2015!

Borsteler Chaussee 113 • Tel.: 511 55 88 Mo.-Fr. 9-13+14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



Allen unseren Kunden
wünschen wir
frohe und gesunde Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr 2015



ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr



Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen, Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

**Planung Beratung
Reparatur Neuanlage**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Solaranlagen
- Brennwert, Heizung
- Regenwassernutzung



☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54
service@sanitaer-fleck.de www.sanitaer-fleck.de

Brückwiesenstr. 32, Werkstatt: Borsteler Chaussee 128
wünscht allen Kunden Nicole Johannsen und Team



*Frohe Weihnachten und ein
gesundes neues Jahr 2015 wünscht*

Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

**RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



*Frohe und erholsame Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr 2015 wünscht Ihnen Ihre*

TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

Borsteler Chaussee 86
Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 17.00 - 23.00 Uhr
Sa.+So. 17.00 - 22.00 Uhr
Montag Ruhetag
Tel.: 040/51 49 36 22
0176/48 68 18 77

Restaurant
ALFAMA
portugiesisch/spanisch
Biergarten

Feliz Navidad!



Tanz
jeden Samstag ab 22.30 Uhr
mit Cocktailbar !



Polsterei u. Raumausstattung **Albert Warnecke**

Offkamp 13
Hamburg-Lokstedt
Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

*Fröhliche Weihnachten und ein
gutes, gesundes Jahr 2015*

Shala
Änderungsschneiderei

A. Shala
Borsteler Chaussee 106 Mo.-Fr. 9-13 Uhr
22453 Hamburg und 14-18 Uhr
Tel. 040-513 10 964 Sa. 10-13 Uhr

LEUCHTEN UND LEUCHTMITTEL SEIDLER

Laden-, Büro- und Objektbeleuchtung · Wohnraum- und Badbeleuchtung
Groß- und Einzelhandel · Vertrieb

Kollastraße 4, 22529 Hamburg, Tel: 553 13 73 bis 19.00 Uhr
Mehr als 2.001 Leuchten auf 700 qm

Wir bieten nicht 08/15, sondern Qualität und Design zum günstigen Preis!



Innovative Wandleuchte bei 60W:

statt ~~710~~ Lm jetzt 1650 Lm Lichtleistung,
statt € ~~168,-~~ jetzt € 139,- Qualität: Made in EU
LED – wirklich wie Glühlampe € 9,95

Zylindro – exklusiv von uns: die innovative und energiesparende Beleuchtung der mehr als 5.000 Möglichkeiten (auch mit Gläsern) **ab EURO 75,-**

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2015!

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- ÖLWECHSEL
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GESUNDES NEUES JAHR !

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr!

LOTTO® Borsteler Chaussee

Inh. Kay Christoph Frese

Kaffee zum Mitnehmen!

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

FINANZIERUNGEN
IMMOBILIEN
KAPITALANLAGEN
VERSICHERUNGEN



 **svensson**
Partner Ihrer Finanzen

Ivo Beckmann
Mobil: 0171-698 09 33
i.beckmann@svensson-finanzen.de
www.svensson-finanzen.de



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg
Tel. 580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung



**Hauskrankenpflege
Groß Borstel**

GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2015 wünscht Ihnen Ihre



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

Einladung zu unserer vorweihnachtlichen **MITGLIEDER-VERSAMMLUNG**

am Mittwoch, 10.12. um 19.30 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

- Tagesordnung: 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 12.11.2014
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
 ... rze Pause –



*Stimmungsvolle Lieder mit dem
Singskreis unter der Leitung
von Ekkehart Wersich und
Lesung mit Hildegard Holzzapfel*

AUS DEM INHALT

Literaturkreis ist 30 geworden	Seite 10	Unsoziales Groß Borstel?	Seite 13
KuKuK im Dezember	Seite 10	Personal Training im Trainingsdeck	Seite 18
Blick über den Tellerrand	Seite 11	Alle Jahre wieder ...	Seite 19
Beitragserinnerung	Seite 11	Ein lachendes u. weinendes Auge	Seite 19
Führung der Wintervogelzählung	Seite 11	Groß Borsteler Gesangverein	Seite 21
Weihnachtsgedanken 2014	Seite 12	Ihr Geschenk zu Weihnachten?	Seite 21

Ihre Groß Borsteler Wochenmarkthändler

wünschen allen Kundinnen und Kunden in und um Groß Borstel
ein frohes und erholsames Weihnachtsfest und
ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr
und danken für Ihre langjährige Kundentreue.

**G. Nacke und Frau, B. Pöhlson und Frau, J.
Westphal und Frau**



Stadtperle
HAMBURG GmbH
Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188
Fax: 040/730 87 335
E-Mail:
info@stadtperlehamburg.de
Homepage:
www.stadtperlehamburg.de



Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 12.11.2014 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder, **Herrn Olaf Berlin** (83 Jahre) und **Frau Sylvia von Zelewski-Humme** (75 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung am 8.10.2014 (abgedruckt im November-Boten) wird genehmigt.

2. Es werden vier neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

3. Kommunale Angelegenheiten

a. Nedderfeld bald vierspurig?

Einem Artikel des ‚Wochenblatts‘ vom 29.10.14 mit diesem Titel konnte man entnehmen, dass die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt sich optimistisch gibt, den seit Jahrzehnten aus Groß Borstel geforderten Ausbau des Nedderfelds in absehbarer Zeit umsetzen zu können, um den Stadtteil zumindest teilweise vom Durchgangsverkehr zu entlasten. Eine Anfrage der CDU-Fraktion in der Bezirksversammlung HH-Nord machte jetzt deutlich: es gibt keine konkreten Planungen des Senats, den durchgehend vierspurigen Ausbau des Nedderfelds umzusetzen. Zwar soll der B-Plan Lokstedt 52 / Eppendorf 9 /

Groß Borstel 11 Anfang 2015 festgestellt werden, doch ist der Ausbau in der jeweils auf 5 Jahre angelegten mittelfristigen Finanzplanung nicht vorgesehen. Bei den Umbauarbeiten zwischen Kollaustraße und Kellerbleek im Zuge des Bauhaus-Neubaus wurde der spätere Ausbau allerdings berücksichtigt. Die Verkehrsbelastung von Nedderfeld und Borsteler Chaussee hat in den letzten Jahren tendenziell leicht abgenommen. Die Zahlen von 2004 bis 2012 lauten: Nedderfeld 29.000 > 25.000, Borsteler Chaussee 27.000 > 24.000 werktäglich. Diese Zahlen können nicht beruhigen, sondern unterstreichen die Forderung nach dem vierspurigen Ausbau des Nedderfelds noch einmal, damit endlich der endlose Dauerstau in der Borsteler Chaussee in den Stoßzeiten des Berufsverkehrs aufhört.

b. Stand „Tarpenbek Greens“

Schon seit längerer Zeit gab es Gerüchte, dass der irische Investor, der die Fläche des ehemaligen Güterbahnhofs von Aurelis und von der Stadt die Kleingartenfläche der Bahn-Landwirtschaft erworben hat, gar nicht bauen, sondern verkaufen wolle. Inzwischen war aus mehreren voneinander unabhängigen Quellen zu erfahren, dass der Verkauf an einen einheimischen Investor bereits erfolgt sei. Dies steht in krassm Widerspruch zur Aussage von Herrn Dom-



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler • www.maitland-praxis.de

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis



Tanzatelier
 Tänzerische Früherziehung
 ab 3 Jahre
 Klassisches Ballett, Jazz, Modern,
 HipHop, Steppen NIA Technik,
 Gyrokinesis und Gyrotonic
 Probestunde nach Vereinbarung
 Tanzpädagogin Sabine Lehmann
 Borsteler Bogen 27
 22453 Hamburg-Groß Borstel
 Tel: 55 33 4 99
 www.tanzatelier-hamburg.de

Medizinische Fußpflege
 HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



*Fröhliche Weihnachten und
 ein erfolgreiches Jahr 2015!*
 Sollten Sie mich nicht
 persönlich erreichen,
 sprechen Sie bitte auf
 meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

res bei der Bezirksversammlung am 10.04.2014, dass ein Verkauf vor tatsächlicher Bebauung ausgeschlossen sei. Insgesamt erwecken das Projekt und seine Abwicklung einen äußerst unseriösen Eindruck, führen zu unnötig hohen Kosten für zukünftige Mieter oder Eigentümer und erfolgen zu Lasten von Steuereinkünften der Hansestadt Hamburg.

c. Klage gegen Flüchtlingsunterkunft auch in GB? Leitartikel Hamburger Abendblatt vom 22.10.14 und die Folgen

Der Verfasser kritisierte in seinem Leitartikel unter dem Titel ‚Willkommen an der Alster‘ die Haltung von Bewohnern gerade gut situerter Stadtteile, die sich oft gegen die Aufnahme von Flüchtlingen mit Bürgerinitiativen oder sogar mit Klagen wehren. In diesem Zusammenhang nennt er bei Gerichten anstehende Klagen aus „Stadtteilen wie Marienthal, Harvestehude, Sasel oder Groß Borstel“. Es sei „ein Glück, in einem Stadtteil wie Harvestehude, Sasel oder Groß Borstel wohnen zu können. Aus diesem Glück erwächst aber auch eine Verantwortung.“ Gerade diese Stadtteile könnten die Aufnahme von Flüchtlingen viel besser bewältigen als sozial benachteiligte Regionen und seien dazu auch moralisch verpflichtet. Inhaltlich ist dem Artikel zuzu-

stimmen, nur die Nennung von Groß Borstel in diesem Zusammenhang rief in unserem Stadtteil heftige Proteste hervor. SPD-Politiker und auch Bezirksamtsleiter Rösler schalteten sich ein und wiesen auf die vielen sozialen Einrichtungen hin, die in GB tätig sind und von der Bevölkerung akzeptiert werden.

Der Verfasser entschuldigte sich: „Ich habe in dem Leitartikel einen Fehler gemacht, der mir sehr leid tut. Ich habe die Klage gegen die geplante Flüchtlingsunterkunft am Offakamp in den Stadtteil Groß Borstel verlegt. Richtig wäre Lokstedt gewesen.“

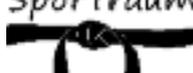
Am nächsten Tag erschien eine Korrektur im HA, die den Ortskundigen allerdings mit einer Formulierung, die eindeutig den Versuch einer Relativierung darstellt, zum Schmunzeln bringt: „Im Leitartikel unserer gestrigen Ausgabe haben wir die Klage gegen eine Flüchtlingsunterkunft an der Straße Offakamp versehentlich in den falschen Stadtteil verlegt. Dieser Abschnitt des Offakamps liegt nicht, wie berichtet, in Groß Borstel, sondern in Lokstedt. Insofern war die Kritik an Groß Borstel und seinen Bewohnern unberechtigt. Tatsächlich gibt es in Groß Borstel gleich mehrere Einrichtungen für Flüchtlinge (Sportallee, Hesel-

GARTENGESTALTUNG
Reinald Kruse
 Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
 Beton- und Natursteinarbeiten
 Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

SporTraum



Die Schule für traditionelles Taekwon-Do,
 Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do (Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
 - Rückenfit
 - Pilates
 - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!
 Nora-Luisa Petzold · Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg
 Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder www.sportraum.com

stücken, Borsteler Chaussee) und ein großes bürgerschaftliches Engagement für diese. Wir bedauern unseren Fehler.“

So weit - so gut. Ob demnächst ein Artikel von Frau Jessen über eine oder mehrere soziale Einrichtungen in GB sozusagen als eine Art von „Wiedergutmachung“ erscheinen wird, wie vom Verfasser und Herrn Rösler angeregt wurde, ist noch offen. Frau Jessen hat inzwischen beim Borsteler Tisch und in der Sportallee Informationen gesammelt und bereitet offensichtlich einen Artikel vor.

4. Verschiedenes

– Vorstandswahlen am 11.02.15

In der Jahreshauptversammlung stehen wieder Vorstandswahlen an, in diesem Jahr die der jeweils ersten Positionen für zwei Jahre:

1. Vorsitzender derzeit	Wolf Wieters
1. Schriftführerin “	Hanne Kalla
1. Schatzmeisterin “	Gabriele Hafer
1. Beisitzer “	Tom Janocha
“	Uwe Schröder
“	Heiner Hinrichsen

Alle zwei Jahre wird auch der Schlichtungsausschuss/Ehrenrat (derzeit Stefan Berg, Hildegard Holzapfel und Helmut Vogt) gewählt. Da die letzte Wahl 2013 stattfand, muss im Jahr 2015 eine Neu- oder Wieder-

wahl erfolgen. Außerdem sind zwei Rechnungsprüfer/innen (derzeit Nicole Feussner und Beatrix Warnstädt) für ein Jahr zu wählen.

Kandidieren kann jedes Mitglied und der Vorstand ruft ausdrücklich dazu auf, sich für eine Vorstandstätigkeit zur Verfügung zu stellen. Eine Kandidatur kann auch noch am 11.02.15 erklärt werden, aus planerischen Gründen wäre es allerdings hilfreich, wenn Interessenten sich schon vorher bei jetzigen Vorstandsmitgliedern melden würden.

– Nach **Strukturreform bei der Polizei** lautet die Bezeichnung für die Bürgernahen Beamten nunmehr Stadtteilpolizisten.

Beispiele jüngster Aktivitäten von Frau Klessny und Herrn Schumacher:

- Veranlassung eines Halteverbotschildes bei der Bauhaus-Ausfahrt Kellerbleek
- Zivile Kontrollgänge im Stadtteil zur Beobachtung von Einbruchverdachtsfällen.

Im Zusammenhang mit den kürzlichen Einbruchdelikten informierten die Stadtteilpolizisten, dass sie mehrfach die Einrichtung für unbegleitete jugendliche Flüchtlinge in der Borsteler Chaussee 266 besucht haben. Keine Tat ist mit den Bewohnern oder Besuchern in Zusammenhang zu bringen.

– Ein Mitglied weist auf die für ihn rätselhafte Radwegmarkierung im Verlauf Rosenbrook/Nedderfeld hin. Radfahrer werden nach der Einbiegung ins Nedderfeld auf einen auf der Straße verlaufenden Radweg verwiesen, der aber nach der Verengung von 2 auf 1 Fahrspur plötzlich endet. Es fehlen jegliche Hinweise, wo Radler ihren Weg fortsetzen soll(t)en. Eine Weiterfahrt auf der Straße erscheint wegen des hohen Verkehrsaufkommens als zu gefährlich.

Wegen mangelnder Zuständigkeit werden sich die Stadtteilpolizisten gemeinsam mit Herrn Böwig, in dessen Bereich die Straße fällt, um Klärung bemühen.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.35 Uhr. Im Anschluss liest Sophie Bonnet aus ihrem Krimi „Provenzalische Verwicklungen“ und zeigt dazu Bilder aus der Provence.

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61 

WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!





Allgemeinmedizin, Naturheilverfahren
Akupunktur, Mesotherapie,
Implantologie, Oralchirurgie, Zahnheilkunde
Schönheitschirurgie



Dr.med.dent. Hilda Stoffels

Dr.med. Haleh Nikbacht

**IHRE SPEZIALISTINNEN
FÜR HÖCHSTE MEDIZINISCHE ANSPRÜCHE**

IN WINTERHUDE - HUDTWALCKERSTRASSE 11

TEL: 040 2020 188-0

www.medvision-hamburg.com

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Der Literaturkreis ist 30 geworden

Mit einem festlichen Abend im Stavenhagenhaus haben wir unseren 30ten gefeiert. Wie aber fing es an? Wir hatten 1984 eine Bücherhalle in Groß Borstel, die ein wenig mehr Ausleihe vertragen konnte. Katharina von Boxberg und Rembert Müller beschlossen, mit dem Kommunal-Verein einen Literaturkreis ins Leben zu rufen. Leider konnte der Kreis die Bücherhalle nicht retten, ist aber lesefreudig wie eh und je. Es sind immer noch einige der ersten Stunde dabei. Wir sind 20 Leserinnen und ein Leser. Unser Spektrum ist weit gefasst. Jeden Monat lesen wir ein Buch, über das wir uns dann austauschen. Zwischen der Jüngsten und der Ältesten liegen 70 Jahre Lebenserfahrung. Unser Geist sprüht und die Begeisterung an Literatur lässt nicht nach. Über 300 Bücher haben wir gelesen, besprochen und oftmals recht kontrovers diskutiert. Unsere Bücher bekommen wir jetzt aus der Bücherhalle in Lokstedt, wo wir weiter gut und freundlich beraten und betreut werden. Ein-

fach mal reinschauen, es lohnt sich.

Da wir ein lebendiger Kreis sind, gibt es rund um die Literatur noch einiges mehr. Nach dem Lesen von „Faust“ sahen wir uns die Theateraufführung von Peter Stein auf DVD an und genossen die Aufführung im Thalia Theater. Dort sahen wir auch die Bühnenfassung von Hans Falladas Roman „Jeder stirbt für sich allein“. Eine gemeinsame Fahrt nach Lübeck führte uns zu „Thomas Mann“ und „Günther Grass“. Auch sei der Besuch in der Zentralbibliothek am Hühnerposten erwähnt, der durch die Führung von Frau Marschall etwas Besonderes hatte. Sie leitete zum Zeitpunkt der Gründung des Literaturkreises die Bücherhalle in Groß Borstel.

Der Literaturkreis trifft sich auch weiterhin jeweils am dritten Mittwoch eines Monats um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

Für den Literaturkreis, Karin Hofmann

KuKuK im Dezember

Do: 4. Dezember 2014

Gemeinsamer Liedernachmittag im Advent für Kinder und Eltern.

Alter: 1 - 99 Jahre, Dauer: ca. 60 Min.

mit anschließendem Beisammensein

Ort: Kirche St. Peter

Uhrzeit: 15:30 Uhr - 16:30 Uhr

Do: 11. Dezember 2014

Pop & Rock in Groß Borstel - Live Konzert mit 3 Bands.

Alter: ab 7 Jahre, auch Erwachsene sind erwünscht, Dauer: open end

Ort: Aula der Carl-Götze-Schule

Uhrzeit: ab 17:00 Uhr

Di: 16. Dezember 2014

Moving Puppets "Wo ist der Weihnachts-

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuer- erklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt
Wigandweg 53, 22453 Hamburg
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenlos)

Info-Telefon
0800 1817616

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

mann? Alter: ab 3 Jahre - kleinere Kinder gern in Begleitung von Erwachsenen
Dauer: ca. 45 - 60 Min
Ort: Aula der Carl-Götze-Schule
Uhrzeit: 14:30 Uhr - 15:30

Ein Blick über den Tellerrand!

Während wir hier unser 125jähriges Jubiläum feierten, wurde in unserer Nachbarschaft der Stadtpark 100 Jahre alt. Aus diesem Anlass schenken die umliegenden Kirchengemeinden das kleine Heftchen "Rauswege - Pilgern im Stadtpark" dem Stadtparkverein.

Diese kleinen Naturerlebnishefte gibt es kostenlos in der ehemaligen Trinkhalle in der Nähe vom U-Bahnhof Borgweg. Mit dem Wegeplan (letzte Seite im Heft) machte ich mich mit meinem Opa-Mobil auf den Pilgerweg zu den 22 Stationen rund um den Stadtpark. Es ist schon ein kleines Wunderwerk, was der damalige Oberbaudirektor Fritz Schumacher und der Gartenarchitekt Otto Linne aus dem Sierichschen Gehölz und Jagdrevier geformt haben.

Meine Empfehlung, lieber Leser, zieht die Wanderschuhe an und nehmt den Weg auf, es gibt sehr viel zu entdecken und es macht Spaß.

H.S.

Beitragserinnerung

Leider haben viele Mitglieder den Beitrag für 2014 noch nicht bezahlt. Sollten Sie dazu gehören, bitte ich Sie, dieses möglichst umgehend zu erledigen. Der Beitrag pro Person beträgt € 1,00 und für Paare € 1,50 pro Monat.

Konto des Kommunal-Vereins:

Hamburger Sparkasse,

IBAN: DE05200505501222120014

BIC: PBNKDEFF

Führung zur Wintervogel-Zählung

Anfang Januar ist es wieder so weit: Zum fünften Mal rufen NABU und LBV zur bundesweiten „Stunde der Wintervögel“ auf (9.1.-11.1.).

Neben den „Standvögeln“, die das ganze Jahr über bei uns bleiben, lassen sich dabei zusätzliche Wintergäste beobachten, die aus dem noch kälteren Norden und Osten nach Mitteleuropa ziehen. Jeder Vogelfreund kann sich an der Aktion beteiligen.

Bundesweit wurden insgesamt mehr als 170 verschiedene Arten gemeldet, auf die zehn häufigsten entfielen rund 80 Prozent der Indi-

Ab 5. Januar 2015:

Nachfolger der hausärztlichen Praxis von Herrn Dr. Spormann und Frau Dr. Pfeil-Woltmann



Frau Dr. Ulrike Güssow und Herr Frank Beckmann sind beide Fachärzte für Innere Medizin mit der Zusatzbezeichnung Rettungsmedizin.

Frau Dr. Güssow ist zusätzlich Kardiologin, Herr Beckmann ist ergänzend in der Verkehrsmedizin qualifiziert. Beide Ärzte kennen sich aus der mehrjährigen Zusammenarbeit als Oberärzte in der Zentralen Notaufnahme der Asklepios

Klinik Altona. Sie freuen sich, wenn ihnen in der hausärztlichen Praxis ab 5. Januar 2015 die Bevölkerung aus Groß Borstel das gleiche Vertrauen wie ihren Vorgängern entgegen bringt.

Dr. Ulrike Güssow · Frank Beckmann
Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg · Tel.: 511 07 12

viduen. Genau auf diese häufigen und allgemein bekannten Vögel kommt es uns mit der Aktion besonders an. Wir wollen herausfinden, wie sich die Allerweltsvögel in unseren Gärten entwickeln.

Ergänzt wird die heimische Vogelwelt von Wintergästen aus Nord- und Osteuropa, zum Beispiel von Bergfinken, Rotdrosseln, Schneeammern und Seidenschwänzen. Weitere Arten sind jetzt deutlich häufiger zu beobachten als im Frühling und Sommer, denn Krähen und Dohlen, Schwanzmeisen und Buchfinken erhalten winterlichen Verwandtschaftsbesuch aus Skandinavien und Russland.

Die NABU-Gruppe Eimsbüttel lädt Sie ein, sich daran zu beteiligen. Wir möchten mit Ihnen im Eppendorfer Moor eine Stunde lang Vögel beobachten und notieren.

**Am Sonnabend, den 10. Januar 2015,
bietet die NABU-Gruppe Eimsbüttel
deshalb eine Führung an.**

Treffpunkt ist um 10 Uhr am NABU-Schaukasten an der Alsterkrugchaussee / Ecke Groß Borsteler Chaussee.

Christa Fischer
(NABU-Gruppe Eimsbüttel)

Weihnachtsgedanken 2014

Dies war ein Sommer, wie ich keinen sah,
die Wärme sitzt noch in den Fugen,
der Felder Weite scheint mir sehr nah.
Man vergisst, was Menschen ertrugen,

die um des Glaubens willen fliehen müssen,
die Heimat und Vertrautes verlassen, nur
weil Fremde meinen ihn zu wissen
den rechten Lebensweg, die gute Spur.

Wir erwarten nun das Weihnachtsfest:
Jesus wird uns erneut geboren.
Die frohe Botschaft, ein Manifest.
Jedem sollen klingen bald die Ohren:

Höret, was die Bibel uns sagen will:
Liebet einander, haltet die Gebote,
denkt nach Innen, werdet endlich still!
So ist bei Euch alles im Lote.

Die Sehnsucht nach Frieden wird erfüllt,
nach Geborgenheit, Behütetsein.
Damit ist wirklich jeder Wunsch gestillt.
Dankbar beten wir im Kerzenschein.

Antje Thietz-Bartram



Sehr geehrte Kundschaft,

bis zum 13. Dezember nehmen wir gerne
Ihre Weihnachtsbestellung entgegen:

**Frische Gänse, Enten und
Puten aus Oldenburg, Kaninchen,
Reh-, Hirsch- und Wildschweinkeulen
und Würstchen aller Art.**

Selbstverständlich können Sie die o.g.
Artikel auch in der Adventszeit bei uns
erhalten. Sprechen Sie uns gerne an!

Weiterhin haben wir im Angebot:

- einen täglich wechselnden Mittagstisch
- einen vielfältigen Partyservice

**Durst & Günther GmbH
Borsteler Bogen 1, 22453 Hamburg
Tel.: 040-553 73 09 · Fax: 040-76 90 66 45
www.genuss-factory.de**



Andrea Bosau

Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:

Di.–Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr
Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr

**Allen unseren Kunden
wünschen wir
frohe Weihnachten
und ein gutes, gesundes
neues Jahr**



BRIEFE

Unsoziales Groß Borstel?

Diese Frage stellten sich viele Groß Borsteler, als sie am 22. Oktober 2014 den Leitartikel des Hamburger Abendblattes, überschrieben mit "Willkommen an der Alster. Gerade gut situierte Stadtteile haben die Pflicht, Flüchtlingen ein Obdach zu geben" lasen. Zu Recht prangert in dem Artikel Chefredakteur Steinlein die Milieus in gewissen gut situierten Hamburger Stadtteilen als unsozial und unsolidarisch an, die sich in ihren Stadtteilen vehement gegen die Errichtung von sozialen Projekten wie zum Beispiel Jugendeinrichtungen, Kitas, Sterbehospizen, Flüchtlingsunterkünften, etc. wehren - auch mit Klagen vor den Verwaltungsgerichten.

Beim weiteren Lesen des Artikels mussten die Borsteler Leser und auch wir dann erfahren, dass neben z. B. Harvestehude, Marienthal, Sasel auch Groß Borstel am Pranger des Unsozialen steht. Wir nahmen dies empört zum Anlass, noch früh morgens den Bezirksamtsleiter und Vertreter/innen der SPD in Bürgerschaft und Bezirksparlament zu informieren und nachfolgende Mail an den verantwortlichen Chefredakteur zu schreiben:

"Sehr geehrter Herr Steinlein, meine Frau und ich haben am heutigen Morgen Ihren Leitartikel gelesen und sind erstaunt/entsetzt, welches Bild Sie direkt bzw. indirekt von Gross Borstel zeichnen....Um die soziale Verantwortung von Groß Borstel einschätzen zu können, sollte "man" folgende Fakten kennen:

1. Der Stadtteil Groß Borstel hat ca. 7800 Einwohner. In den sozialen Einrichtungen Groß Borstels wie der Sportallee (ehemalige Flüchtlingserstaufnahme), Borsteler Chaussee 299

(Flüchtlinge) und 301 (betreutes Wohnen vom meist alten Menschen mit Grundsicherung), im Jakob-Junker-Haus der Heilsarmee an der Borsteler Chaussee (meist Obdachlose bzw. Haftentlassene), in dem Heim für unbegleitete Flüchtlinge an der Borsteler Chaussee 266, der Außenstelle der Feuerbergstrasse im Brödermannsweg, dem Wohncontainer für Obdachlose von St. Peter im Rahmen des WNP leben meiner Einschätzung nach fast zusammen 1400 Menschen (vielleicht auch mehr). Und mit Allen gibt es ein geordnetes miteinander und füreinander im Stadtteil.

2. Der Stadtteil Groß Borstel hat traditionell sehr große Erfahrungen mit der Integration und dem Zusammenleben mit Flüchtlingen und anderen Menschengruppen, die aus ihrem Umfeld herausgerissen sind und einen neuen beziehungsweise geordneten Weg wieder für sich suchen. So gibt es beispielsweise:

a) bei der Heilsarmee eine Ausgabestelle der Hamburger Tafel (Borsteler Tisch), der derzeit circa 300-400 Bedürftige aus Groß Borstel (auch Flüchtlinge) und seinem Umfeld mit



**Wir spenden für den
Borsteler Tisch !**

**Denken Sie rechtzeitig an Ihre
Bestellungen für Weihnachten und Silvester**
Frohe Feiertage und ein gutes Jahr 2015!

Sonntags geöffnet!

☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

tuttigusti.
Wine and Specialities aus Italien

Wine and Specialities aus Italien
Eventi e Degustazioni

Niendorfer Weg 11

22453 Hamburg

Telefon 460 69 889 · info@tuttigusti.de · www.tuttigusti.de

*Wir bieten in unseren
schönen Räumlichkeiten:*

**Weinseminare, -verkostungen
Präsente – privat und geschäftlich
Familien- und Weihnachtsfeiern**

Öffnungszeiten:

Weinhandel: 1. Samstag im Monat
11.00-16.00 Uhr oder nach Terminvereinbarung

BEN REIMER

IMMOBILIEN

Sie möchten wissen, was Ihre Immobilie wert ist?

Fragen Sie nicht irgendwen. Fragen Sie Ihren Spezialisten für Groß Borstel.

ROMAN REIMER, KLOTZENMOOR 52, 22453 HAMBURG, 0173 / 920 98 21
WWW.BEN-REIMER-IMMOBILIEN.DE, REIMER@BEN-REIMER-IMMOBILIEN.DE

Lebensmitteln versorgt; die Arbeit wird von circa 40 Ehrenamtlichen aus dem Stadtteil und den angrenzenden Stadtteilen getragen,

b) einen Bürgerverein mit circa 1100 Mitgliedern, der sich intensiv um kommunale Belange Groß Borstels, insbesondere auch um Integration und Solidarität im Stadtteil erfolgreich bemüht,

c) eine evangelische Kirchengemeinde mit fast 3000 Mitgliedern und vielen ehrenamtlich Tätigen, die sich im Rahmen ihrer diakonischen Arbeit um viele soziale Belange des Stadtteils kümmert, auch um Obdachlosigkeit
d) eine Stadtteilkonferenz Groß Borstel mit auch vielen Ehrenamtlichen aus Groß Borstel aller sozialen Einrichtungen und Institutionen, deren Aufgabe das soziale Miteinander und die Integration im Stadtteil ein Hauptthema ihrer Arbeit ist.

f) Sehr geehrter Herr Steinlein, nun erreicht mich gerade eine Mail des Bezirksamtsleiters,

der wohl auf unsere Intervention hin mit Ihnen ein Gespräch geführt hat und die Dinge gerade gerückt hat.

Es hat meine Frau und mich aber auch viele andere im Stadtteil schon tief getroffen, dass unser Stadtteil mit anderen Stadtteilen, in denen wohl schon teilweise „spätromische Dekadenz“ um sich greift, in einen Topf geworfen wird.

Nun habe ich gelernt, dass Gegendarstellungen, Entschuldigungen etc, in der Presse nicht eine nachhaltige Wirkung haben. Vielleicht wäre es schön, wenn Ihre Frau Jessen einmal in nächster Zeit einen Artikel über das soziale Miteinander in Groß Borstel schreiben könnte..."

Die Entschuldigung der Chefredaktion erreichte uns postwendend noch am selben Tage per Mail mit der Zusage einer Richtigstellung am nächsten Tage und eines dann nachfolgenden Artikels "irgendwann" über Groß

Fortsetzung Seite 16

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

Malermeister im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

Alleinstehender Herr sucht günst. 1 1/2 - 2 Zi.-Wohng. Tel: 01520-42 23 183.

Gartenarchitektur Planung und Ausführung, Friesenwall und Granitsteinarbeiten
Gala-Bau 0171-47 38 710.

Übernahme Fenster- und Gardinenreinigung u.a., Tel.: 01520-42 23 183

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Fußpflege (med.)/Fußmassage, auch Hausbesuche. Angela Wisse, Tel: 22605109
www.angela-fusspflege.de

Wir kaufen Immobilien immer zum besten Preis. "Die besten Dinge verdanken wir dem Zufall!"

Harro Zufall Immobilien GmbH
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Tel.: 513 10 007 od.
zufall@zufall-immobilien.de

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung

am 10. Dezember 2014
um 19.30 Uhr

Der Singekreis

trifft sich am 28.1.2015 um
19.30 Uhr im Stavenhagen-
haus.

Interessierte Sänger und Sän-
gerinnen sind herzlich willkom-
men. Anmeldung bei
E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im
Monat um 19.30 Uhr im Sta-
venhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und
18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt.
Einstieg jederzeit möglich!
Anmeldung bei Sergio Scardo-
velli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am
14.1.2015 um 20.00, im
Anschluss singt der Shanty-
Chor "Windrose"-

> > > > >

Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 514 999 63
Veranstaltungen v. Montag-
Freitag für Kinder und Jugend-
liche.

Das genaue Programm er-
fragen Sie bitte unter obiger
Telefon-Nummer

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem
Konzert mit dem "Trio Catch"
für Klarinette, Violoncello und
Klavier am 19.1.2015 um 20
Uhr im Stavenhagenhaus.

Ev. Familienbildung

Eppendorf

Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Looeplatz 14/16,
Tel: 460793-19, Fax:460793-28,
www.fbs-eppendorf.de

Aus dem Programm:

"Offenes Adventshaus mit
Lesung im Advent" am Sa.,
6.12., von 15.30-18.00 Uhr für
Kinder, Enkelkinder und auch
allein mit Werkeln, Backen,
Geschichtenhören, Kurz-Nr.
CEppA 320, € 5,-

Tanzen Sie sich fit mit Zumba,
ein Fitnessprogramm zu latein-
amerik. Musik, 8xFr. 16-17
Uhr/5.12.14-30.1.15. Kurs-Nr.
CEppK 184, € 56,-.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a,
Tel.: 48 15 48

Am Sa., 6.12., um 20.00 Uhr:
Kammermusik zum Anfassen
am Nikolaus mit den Ense-
mbleVivazza, Jubiläumspreis €
9,75.

Am So., 7.12., 16.30-18.30 Uhr:
Happy Sunday Dance, € 10,-.

Am Fr., 12.12. um 20.00 Uhr:
GEMA nach Hause - die Lie-
dermacher außerhalb des
Mainstream, €10,-/€ 8,-.

LAB Lange Aktiv Bleiben

Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Mo.: 14.30 - 16.00

Französisch

Mo.: 17-18 Pilates 50+,

Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-
11.40 Gym II, 18-19 Gym III

Mi.: Computerkurse von 10-15
Uhr: Anfänger, Fortgeschritte-
ne, Internetnutzer, Microsoft-
Office, Excel, Word usw. Ein-
stieg und Unterbrechungen
(wegen Urlaub usw.) jederzeit
möglich.

Do.: 9.00-10.00 Yoga

Do.: 10.00-14.00 Bridge

Do.: 15-16.30 Zeichnen und
Malen

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-
Konversation.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewe-
gungsangebote für Menschen,
die aktiv werden und bleiben
wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Rockende Senioren singen

am Donnerstag, dem 4.12.
2014 ab 14.30 Uhr in der Bor-
steler Chaussee 301

Tel.: 51 24 15, Birgit Hintzer

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr
in Sachen Müll und Verunrei-
nigungen: Tel: 25 76-11 11

Ein harmonisches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2015 wünscht Ihnen

Grill-Haus
Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 6,00**

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa.. 16.00-22.00 Uhr

So.+feiertags 16.00-21-30 Uhr · Montag Ruhetag!

Ab 23.12.2014 bis einschl. 2.1.2015 geschlossen!

Borsteler Chaussee 120 · Telefon: 040 - 68 28 51 49

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

Borstel. Vorgenannte Richtigstellung fiel, wie zu erwarten, knapp und nichtssagend aus. Man habe die Klage einer Anwohnerin gegen eine geplante Flüchtlingsunterkunft im Offakamp fälschlicherweise in Groß Borstel verortet.

Ein solch eklatanter Fehlgriff der Presse sollte allerdings die vielen ehrenamtlichen und sozial engagierten Groß Borsteler/innen nicht in ihrer sehr erfolgreichen Arbeit entmutigen. Mit ihrem engmaschigen sozialen Netzwerk in Groß Borstel, mit ihren unermüdlichen Tätigkeiten in z. B. Kleiderkammern von Flüchtlingsunterkünften, der Kinderbetreuung von Flüchtlingsunterkünften, im Kümmern um kommunale Belange, beim Borsteler Tisch, im Besuchsdienst von älteren Mitbürgerinnen und Mitbürgern, in Altennachmittagen etc.

schaffen sie ein Klima gegenseitigen Vertrauens, Kümmerns und gegenseitiger Akzeptanz. Das lassen wir uns von keinem kleinreden bzw. kleinschreiben.

In diesem Zusammenhang möchten wir mit Blick auf das bevorstehende Weihnachtsfest darauf hinweisen, dass die Belieferung des Borsteler Tisches mit Waren seitens der großen Firmen über die Hamburger Tafel immer schwieriger und immer öfter unzureichender wird. Letztes Jahr gelang es über viele Spenden von Groß Borstelern und hier ansässigen Firmen, aber auch besonders durch eine Benefiz-Veranstaltung des NDR den Borsteler Tisch zu Weihnachten gut mit Lebensmitteln auszustatten. In diesem Jahr wird dies leider fehlen. Deshalb ein Spendenaufruf von den Ehrenamtlichen des Borsteler Tisches und uns an dieser Stelle: der Borsteler Tisch bittet ganz herzlich um Spenden. Steuerlich abzugsfähige Spendenzahlungen können an den Borsteler Tisch überwiesen werden über das Konto der: Heilsarmee Jakob-Junker-Haus bei der Volksbank Hamburg: IBAN: DE44 2019 0003 0080 1050 09, BIC: GENODEF1HH2 Stichwort: Borsteler Tisch.

Auf ein weiterhin gutes Miteinander in unserem Stadtteil. Gudrun und Wolfgang Jäger

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb
Beratung • Montage • Service

*Wir wünschen Ihnen
frohe und harmonische Weihnachten
und ein erfolgreiches neues Jahr 2015!*

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204
Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr



Zentrum für Zahnmedizin

Florentin Hoffbauer

Modernstes Ambiente und ein gewachsenes Team

Seit Gründung der Zahnarztpraxis 1986 und der Erweiterung im Jahre 2000 in die Gemeinschaftspraxis Dr. Falten & Dr. Hartleb sind die Räumlichkeiten kontinuierlich ausgebaut und das Dienstleistungsangebot entsprechend erweitert worden.

Durch den Umzug im Sommer 2011 in die Borsteler Chaussee 111 ist das Team auf 20 Personen angewachsen. Zum Behandlungsteam gehören heute sechs Zahnärzte/innen jeweils mit Tätigkeitsschwerpunkten und zwei hoch qualifizierte Prophylaxemitarbeiterinnen (Dentalhygienikerin mit international anerkanntem Abschluss sowie einer ZMF).

Am 01.10.2014 übernahm Zahnarzt und Zahntechniker Florentin Hoffbauer die Gemeinschaftspraxis Dr. Falten und Dr. Hartleb.

Unter dem neuen Namen Zentrum für Zahnmedizin Florentin Hoffbauer und der neuen Leitung ist die Praxis zu einem Kompetenz Zentrum für die zahnmedizinischen Fachbereiche weiter gewachsen.

Seit dem 01.11.2014 unterstützt Frau Dr. Houcken in ihren Spezialisierungen der Implantologie und der Parodontologie unser Zahnärzteteam. Des Weiteren wird das Zahnärzte- und Prophylaxe-Team um Florentin Hoffbauer unterstützt durch engagierte und motivierte Mitarbeiterinnen im Bereich der Behandlungsassistenz und der Verwaltung.

Lernen Sie uns kennen.

Zentrum für Zahnmedizin
Florentin Hoffbauer
Innovative und Ästhetische Zahnmedizin
Borsteler Chaussee 111
22453 Hamburg

Tel.: 040 6008836-0

Email: info@zahnmedizin-hamburg.dental
Öffnungszeiten: Mo-Fr 08:00 - 19:00 Uhr
und nach Terminvereinbarung



AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

Personal Training im TRAININGSDECK

Seit zwei Jahren existiert das TRAININGSDECK schon im Borsteler Bogen 27E, und Inhaber Georg Kramer ist überzeugter denn je, sich mit Groß Borstel für den richtigen Stadtteil entschieden zu haben, um sein innovatives Trainingsstudio zu etablieren.

Der Diplom-Sportwissenschaftler arbeitet seit über einem Jahrzehnt erfolgreich als Personal Trainer in Hamburg, mit der Trainingsfläche gleich neben dem umbenannten „AußerAtem“ hat er seinen Traum eines optimalen Trainingsortes verwirklicht.

Was auffällt: in dem loftartigen Raum ist vor allem Platz, ein breiter Kunstrasen-Streifen und das Fehlen von konventionellen „Trainingsmaschinen“ lassen schon vermuten, dass Training hier anders aussieht als in herkömmlichen Fitnessanlagen. Bei einem Rundgang betont der ehemalige Leichtathlet und Basketballer mit einem verschmitzen Lächeln, dass das TRAININGSDECK auch kein Fitnessstudio sei.

„Wir folgen konsequent der Idee des funktionellen Trainings. Um diese optimal umzusetzen, bedarf es neben professionellem Equipment einer persönlichen Betreuung und individuellen Strategien für jeden Einzelnen.“ Das Training im TRAININGSDECK findet immer betreut statt. Das Angebot umfasst exklusives Personal Training, also eine 1:1-



Betreuung mit flexiblem Termin, oder Kleingruppentraining in Form eines funktionellen Zirkeltrainings.

Für Georg Kramer und seine Mitstreiter steht die Gesundheit und Leistungsfähigkeit ihrer Klienten im Vordergrund. Die Strategien sind so vielfältig wie Ziele und Ist-Stand jeder einzelnen Person. Ob auf Anraten des Arztes die Konstitution verbessert oder nach einer Verletzung ein bestimmter Leistungsstand wiederhergestellt werden soll, ob der Körper für den nächsten Urlaub in Strandform gebracht oder die Schlagweite im Golf verbessert werden soll, der Vorstellungskraft sind da keine Grenzen gesetzt.

Im TRAININGSDECK wird zielorientiert

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybille Holst
Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00

trainiert, der Mensch als Ganzes aber nicht aus den Augen verloren.

Frei nach dem Motto des PREMIUM PERSONAL TRAINER CLUB, dem Georg Kramer seit Jahren angehört: „Das Beste. Für Körper, Geist und Seele.“, wird auch vom Trainingsplan abgewichen und adäquat auf die Tagesform der Klienten reagiert. „Es passiert schon mal, dass wir bei einem Tee zusammensitzen und reden. Oder die Ernährung des Kunden analysieren. Oder dessen Schlafgewohnheiten.“ Man kann sich das sehr gut vorstellen, lädt doch der rustikale Esstisch im Eingangsbereich dazu ein.

Das TRAININGSDECK ist keine One-Man-Show, es funktioniert mit einem guten Team, allen voran Konstantin Focke, ein junger Trainer, der seinen Abschluss an der Sporthochschule Köln gemacht hat. Um einen umfassenden Service zu bieten, arbeitet das „Deck“ mit angesehenen Physiotherapeuten, Ärzten und Coaches zusammen.

Machen Sie sich doch selbst einmal ein Bild vom TRAININGSDECK, z.B. unter www.trainingsdeck.de. Oder vereinbaren Sie einen Termin zum Kennenlernen: gkramer@trainingsdeck.de oder telefonisch 040-555 601 84.

Es ist wieder soweit ...

die heimelige Vorweihnachtszeit beginnt.

In der Kita Himmelsstürmer gibt es auch dieses Jahr wieder das gemütliche Weihnachtskaffeetrinken.

Mit Weihnachtsgebäck, Kaffee, Tee und alkoholfreiem Punsch werden die Eltern mit ihren Kindern eine schöne Zeit in den weihnachtlich geschmückten Gruppenräumen verbringen.

Wir laden alle Interessierten ein, am Mittwoch, dem 10.12.14., von 16.00 – 17.30 Uhr, an unserem Weihnachtskaffeetrinken teilzunehmen.

Für eine gute Organisation bitten wir um Anmeldung per Telefon: 040 3865 3988 oder per Email: kita.himmelsstuermer@yahoo.de
Wir freuen uns auf Sie.

Ein lachendes und ein weinendes Auge

Wenn Sie diese Zeilen lesen, hat sich Frau Kirsten Laurien-Wiese - Ihr Frisör - in ein neues Leben verabschiedet. Sie möchte sich auf diesem Wege bei ihren Kunden für die jahrelange

Treue und die schöne Zeit mit ihnen bedanken.

Seit dem 1. Februar 1992 - fast 23 Jahre - stand Frau Laurien-Wiese mitten im Groß Borsteler Geschäftsleben. Sie möchte ihre Kunden, eini-



ge kommen schon über 50 Jahre in den Salon, bitten, dem Nachfolger, Herrn Heckroth, zu einem guten Start in Groß Borstel zu verhelfen. Herr Heckroth übernimmt den Salon zum 1. Dezember 2014. Die seit Jahren bewährten Mitarbeiterinnen, Frau Mommsen und Frau

Goldankauf

sofort Bargeld • bis E 30/g (Gold 999)

Zahngold, auch mit Zähnen,
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 10-18, Fr. 10-17 Uhr

Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114
zu erreichen, Station Warnckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,
Station Hebbelstraße

www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de



Günter Junghans

Elektrotechnik
Inh. Rico Gäth · Elektromeister Frohe Weihnachten!

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser



Engtewiete 15 · 22850 Norderstedt · 51 59 88 · Fax: 51 07 56

Sanmann, werden im Geschäft bleiben, so dass Kontinuität erhalten bleibt.

Frau Laurien-Wiese verlässt „ihren Salon“ mit einem lachenden und einem weinenden Auge, da sie ihre Kunden vermissen wird. Aber das neue Leben hat viele schöne Herausforderungen zu bieten. Kunden und Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel R.V. wünschen ihr alles Gute und hoffen, dass sich die Träume erfüllen. Vielleicht bleibt ja dann und wann Zeit für eine kleine Erinnerung an Groß Borstel.
B.P.

Wichtige Nummern im Notfall

Polizei	110
Feuerwehr/Rettungsd./Notarzt	112
Kassenärztlicher Notdienst	228022
Giftnotruf	0551/19240
Apotheken - Notdienst	01805/938888
Zahnärztl. Notdienst	01805/050518
Notruf für Frauen/Mädchen	255566
Kinder- und Jugendtelefon	0800/1110333
Telefonseelsorge, Ev.	0800/1110111
Telefonseelsorge, Kath.	0800/1110222
Tierärztlicher Notdienst	434379
EC-Kartensperre, Notruf	116116



Wir bieten Betreuung für
Krippe, Elementar und Vorschule

Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH

Hesestücken 24 · 22453 Hamburg

Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90

kita.himmelsstuermer@yahoo.de



kunst **mein regalboden** kitsch

www.mein-regalboden.de

bei uns könnt ihr (fast) alles kaufen
geschenkgutscheine für 10 euro
viel spass beim stöbern!

modernes

antikes

stöbern
&
sparen!

skurdes

verschenk doch mal einen gutschein!

neues

mieten
&
kassieren!

alles

selbstgemachtes

regalboden mieten -

ware einräumen - fertig

umlage

den rest machen wir für dich!

borsteler chaussee 114 · 22453 hamburg (groß borstel) · tel. 040 · 38041648

STADTTTEILGESCHICHTE

Der Groß Borsteler Gesangverein (siehe auch Bildbeilage)

Durch den Sohn des ehemaligen Mitgliedes des "Groß Borsteler Sängerbundes", Willi Frost, erfuhr ich von einem interessanten Stück Groß Borsteler Geschichte.

Der Sohn, Lorenz Frost, schickte mir vor einiger Zeit aus seinem jetzigen Wohnort Beckum gleich ein ganzes Album voller alter Fotos, die aber bedauerlicher Weise selten über Entstehungsort und -zeit bzw. über den Anlass des Ereignisses Auskunft geben. Sollte unter den älteren Botenlesern noch jemand Kenntnisse über diese Zeit besitzen, wäre ich für jede Information sehr dankbar.

Die Geschichte der Gesangsvereine geht auf das 19. Jahrhundert zurück, in dem eine Welle von Vereinsgründungen einsetzte. Allen voran gehörten dazu Sport- und Gesangsvereine. Einer der ersten Gründungsväter war Carl Friedrich Zelter (1758-1832), Direktor und Dirigent der Berliner Singakademie, der 1809 die erste Berliner Liedertafel ins Leben rief. Zu dieser Zeit der Romantik begeisterte man sich für den à-capella Liedvortrag und dem Volkslied, pflegte aber auch die Geselligkeit, feierte z.B. Feste, unternahm Ausflüge, veranstaltete mit anderen Vereinen Sängertreffen und gab Konzerte.

In den 1930er Jahren vereinnahmte die NSDAP diese Vereine, die sich entweder unterordneten oder auflösten. In den Nachkriegsjahren lebten die - zunächst noch - reinen Männergesangsvereine wieder auf, nach und nach wurden auch Frauenstimmen zugelassen.

55 Jahre nach Gründung der Berliner Liedertafel entstand der erste "Groß Borsteler Gesangverein" im Jahre 1864, der sich entweder 1878 umbenannte in "Groß Borsteler Sängerbund" oder sich als zweiter Verein in Groß Borstel gründete. In dem von Willi Frost angelegten Fotoalbum befinden sich ausschließlich Fotos vom "Groß Borsteler Sängerbund".

Eine enge Verbundenheit bestand zum Kommunal-Verein, deren Mitglieder z. T. auch Mitglied im Sängerbund waren und vice versa. In alten "Groß Borsteler Boten" geben Anzeigen Auskunft über Auftritte des Sängerbundes, z.B. im Stavenhagenhaus nach der Fertigstellung des neuen Kulturzentrums im Jahr 1962. Ein älteres Foto dokumentiert die Einweihung des Stavenhagendenkmals 1928. In diesem Jahr bestand der "Groß Borsteler Sängerbund" bereits 50 Jahre.

Ein großes Ereignis war ein Konzert (ohne Datum) in der Großen Hamburger Musikhalle, das der Sängerbund auf Einladung des "Deutschen Schausteller-Verbandes" und der "Europäischen Schausteller-Union" gab. Von einem weiteren Konzert im kleinen Saal der Hamburger Musikhalle am 26.11.1960 berichteten u.a. "Die Welt" und das "Hamburger Abendblatt".

Von 1960 bis 1962 war Willi Frost Vorsitzender des "Groß Borsteler Sängerbundes". Wie lange der Verein existiert hat, ist mir leider nicht bekannt. Jedoch befindet sich noch bis heute seine Vereinsfahne im Besitz des Kommunal-Vereins. T.M.-W.



Groß Borstels Lustgärten – Ihr persönliches Geschenk zu Weihnachten?

Nach dem ersten Buch von Traute Matthes-Walk "Groß Borsteler Lustgärten - Die Geschichte der Parks und ihrer Bewohner" mit den beiden Parks "Brödermanns Kohlgarten" und "Pehmöllers Garten" liegt inzwischen der zweite Teil mit den ehemaligen Lustgärten "Frustbergpark" und "Petersenpark" vor.

Beide Bücher sind als gebundene Ausgabe im Format 17 x 24 cm erschienen im 135 g matt gestrichenen Bilderdruck und mit zahlreichen Fotos in Farbe und s/w, der Umschlag ist 4-farbig. Der erste Teil des Buches ist erhältlich unter der ISBN-Nr. 13:978-3-00-019888-5 zum Preis von € 14,50, der zweite Teil unter der ISBN-Nr. 978-3-00-038860-6 zum Preis von € 16,90. Beim Kauf beider Bücher zahlen Sie einen Sonderpreis von € 25,00.

Das Buch ist erhältlich bei Hubertus-Apotheke, Borsteler Chaussee 111, Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113, ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177 und im Buchhandel.

Ihre Glaserei vor Ort

Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994 · Mail: b.jakubowsky@web.de

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro: montags bis donnerstags 10–12.00 Uhr
Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

07.12. **2. Advent**, Abendmahlsgottesdienst –
Pastor Jürgensen

14.12. **3. Advent**, Abendmahlsgottesdienst –
Pastor Hildebrandt

21.12. **4. Advent**, Gottesdienst – Pastor Jürgensen

24.12. **Heiliger Abend, 15.00 Uhr** Krippenspiel und
Kinderchor – Pastorin Hinrichs, I. Kaguer-
manova und KonfirmandInnen

17.00 Uhr Christvesper – Pastor Barth

23.00 Uhr "DieChristnacht" in St. Peter –
Pastor Jürgensen

25.12. **1. Weihnachtstag**, Gottesdienst – siehe
Gottesdienste in der Region

26.12. **2. Weihnachtstag, 11.00 Uhr**, regionaler
Musikgottesdienst in St. Peter, weihnachtliche

Liedsätze, Kantaten und Streicherensemble –
Pastorin Hinrichs

28.12. Gottesdienst – Pastor Jürgensen

31.12. **18.00 Uhr** Altjahrsabend, Abendmahls-
gottesdienst – Pastorin Hinrichs

01.01. **Neujahrstag**, kein Gottesdienst St. Peter,
siehe Gottesdienste in der Region

Morgenandacht Dienstag um 9.00 Uhr in St. Peter
am 8. Januar 2015.

Weihnachtsbingo am 14.12. um 15.00 Uhr –
Benefizveranstaltung für das neue Gemeindezentrum
Es warten Präsentkörbe und Geldgewinne auf Sie!
Und natürlich Kaffee und Kuchen. Der Eintritt ist frei.
Um Anmeldung im Gemeindebüro wird gebeten.
Spenden für Bingo-Spielscheine sind herzlich
willkommen.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Dezember – Nachtdienst

1. Jarre-Apotheke

Jarrestr. 42 270 83 94

2. Goldbek-Apotheke

Barmbeker Str. 55 279 40 51

3. Domino-Apotheke

Vogt-Wells-Str. 14 58 53 32

4. Alte Apotheke in Schnelsen

Frohmeistr. 47 550 81 35

5. Harmonia-Apotheke

Siemersplatz 3 45 10 15

6. Aquarium-Apotheke

Eppend. Landstr. 84 47 34 20

7. Goerne-Apotheke

Goernestr. 2 47 80 94

8. Erika-Apotheke Bartz

Lokstedterweg 9 47 74 73

9. Victoria-Apotheke

Winterh. Marktpl. 6 47 47 39

10. Blumen-Apotheke

Tibarg 44 58 79 18

11. Apotheke Dr. Koch

Lokstedter Weg 52 460 13 80

12. Marktplatz-Apotheke Winterhude

Winterh. Marktpl. 21a 47 39 39

13. St. Johannis-Apotheke

Maria-Louisen-Str. 100 27 68 84

14. Apotheke zur Post

OldesloerStr. 2 55 98 84-0

15. Centro Apotheke Niendorf

Ernst-Mittelb.-Rg.49 55 59 85 50

16. GazellenApotheke

Grelckstr. 20 58 65 73

17. Apotheke im Tibarg-Center

Tibarg 41 58 97 96 00

18. Feen-Apotheke

Eppendorfer Baum 33 460 46 06

19. Heuberger Apotheke am Tibarg

Tibarg 21 58 78 84

20. Hubertus-Apotheke

Borsteler Chaus. 111 51 50 30

21. Malteser-Apotheke

Eidelstedter Weg 66 491 41 42

22. Michel-Apotheke

Alsterdorfer Str. 6 47 60 05

23. easy-Apotheke im Center

Nedderfeld 70 41 40 66 40

24. Dorotheen-Apotheke

Dorotheenstr 113 279 08 80

24. ABC-Apotheke - Spätdienst

Borsteler Chaus.177 553 23 00

25. Oberdörfers Apotheke

Hoheluftchaussee 56 420 13 23

26. Lilien-Apotheke

Eppendorfer Baum 42 48 20 68

27. Nikolai-Apotheke

Eppendorfer Baum 3 46 19 14

28. Passat-Apotheke

Barmbeker Str. 17 270 55 88

29. Apotheke an der Friedenseiche

Eppend. Marktpl. 2 48 87 78

30. Andreas-Apotheke

Grindelberg 3 45 10 15

31. Ara-Apotheke

Mühlenkamp 20 27 15 17-0

vom 11.12.2014

GEBURTSTAGE

bis 10.01.2015

- 11.12. Thorsten Stradt
12.12. Imme Foertsch
Anneliese Frings
Margarete Kahn
Bettina Lietzke
Werner Weidemann
Thomas Werner
13.12. Resi von Appen (85 Jahre)
Jutta Müller
Monika Oesterreich
14.12. Gisela Friederich
15.12. Hans A. Hassert
Ursula Holze
Inge Kiefert
Peter Tomm
16.12. Else Bruns
17.12. Joachim Ruppert
Doris Trenschele
Ekkehart Wersich
18.12. Dierk Fleck
Monika Fleck
Edelgard Harlander
19.12. Herbert Horwege
21.12. Ruth Kaniecki (75 Jahre)
22.12. Dr. Hauke Heihn
Christa Scharfe
23.12. Sylvia Keil
Klaus Markwardt
Stephan Mühlhäuser
24.12. Hans Burger
Ilse Haase
Ute Höpfner
25.12. Sven Bernitt
Irene Beyer
Andreas Brinkmann
Dr. Gabriele Pfeil-Woltmann
Dr. Hauke Rinsdorf

- Werner Schirmer
Werner Wikek (75 Jahre)
26.12. Ulrich Heckenberger
Heike Wikek
27.12. Anke Baerthold
Friederike Frank
Dr. Valéry Le Vot-Wenzel
28.12. Gwendolyn Özgen
Klaus Schlaffer
29.12. Irma Brüns
30.12. Karl-Heinz Herold
Tom Janocha
Claudia Kollin
Helmuth Nordhoff
31.12. Claudia Scheffler
01.01. Rolf Clasen
Melissa Tekbas
02.01. Günter Junghans
03.01. Jennifer Boltze
Silke Seidensticker
Michael Sydorenko
04.01. Hartmut Böckmann
Sofiane Boltze
Hans-Werner Schneider
05.01. Johannes Heisig
Christian Peters
06.01. Annegret Hackl
Gerhard Lemcke (80 Jahre)
07.01. Gerhard Grasse
Margrit Jensen (75 Jahre)
08.01. Anneliese Ettrich
Gilda Lizaldo de Souza
Ulla Wolfram
09.01. Timo Steinberg
10.01. Christa Hunekuhl

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Brigitte Grasse
Herrn Gerhard Grasse
Frau Dr. Sonja Klingelhöfer
Herrn Dr. Martin Wald

Mitglied möchte werden:

Frau Bärbel Wittenburg
Herr Peter Wittenburg
Wieddüp 42, 22459 Hamburg

KOSMETIK & MED. FUßPFLEGE

GROSS BORSTEL

Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38



*Wir verloren durch den Tod
unsere Mitglieder*

Herrn Olaf Berlin

Beerboomstücken 28 D
am 28.10.2014 im 84. Lebensjahr
Frau Sylvia von Zelewski-Humme
Köppenstraße 16 b
am 5.11.2014 im 76. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten. Der Vorstand



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de



**auto
reparatur**

SO FAHREN
SIE SICHER

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstiege 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: E-Mail: bujflugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonto des Kommunal-Vereins: Haspa, IBAN: DE05200505501222120014

Hamburg, den

Unterschrift:



MEDALIFE

DAS NEUE GESUNDHEITZENTRUM FÜR PHYSIOTHERAPIE UND MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL!

Alle gesetzlichen und privaten Krankenkassen! Flexible Terminvereinbarung!

Telefon 040 / 553 78 22 • www.medalife.de

Krankengymnastik • Manuelle Therapie • Massagen
Krankengymnastik am Gerät • Manuelle Lymphdrainage

Borsteler Bogen 27 F
22453 Hamburg



Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten
Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehlz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49

**WINTER
PREISE**
Auf alle Waren
Markisen – Tücher
bis 19.02.



Axel Heine
der freundliche Handwerker
In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Über 35 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz
- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroenschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

1999 - Bereits 15 Jahre liegen Sie uns am Herzen. Frohe Festtage! - 2014



HEIDE TYBORSKI
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung

Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

Beerdigungsinstitut **ERWIN JÜRS**

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf



Olga Unger
Fotografie aus Leidenschaft

Pass. Bewerbung, Hochzeit,
Kinder, Portraits, Erotik,
Gutscheine, Babybauch, Tiere

Tel. 040 78 89 12 77
www.unger-fotografie.de
Fotostudio · Groß Borstel

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihnen Ihr

Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0176-6777 46 72
Notdienst: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com

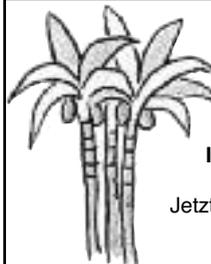


Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Oase-Markt

Hasan Sakrak
Borsteler Chaussee 103
Tel.: 507 92 867
Fax: 41 45 47 66

Ihr Obst-, Gemüse- + Lebens-
mittelladen in Groß Borstel
Jetzt mit noch größerer Auswahl an
südländischen Spezialitäten
Lieferservice!

Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2015!



Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2015

Frühstart ab EURO 17,90

FITNESSSTUDIO CLASSIC FIT
Sportstudio Groß Borstel

Tag der offenen Tür
am 13. Dezember von 10.00-15.00 Uhr

Milan Wack · Borsteler Chaussee 102 · Tel.: 040-730 80 744



Allen Patienten wünschen wir frohe und harmonische
Weihnachten und ein gutes und gesundes neues Jahr 2015!

Kurbad Team Groß Borstel
Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · Massagen
Fangopackungen

Uwe Holz · Lokstedter Damm 61
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59

Frohe Weihnachten wünscht Ihre
Tel.: 040/889 568 54
Handy: 0179/973 853 9

Bügelstube

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3
22453 Hamburg Groß Borstel



Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2015!

ROBERT KUNCKEL
MALERMEISTER

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Mobil: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Frohe, gesunde und harmonische Feiertage und
ein gutes neues Jahr 2015!



Fisch-Rolf

Inhaber A. Jäger
Borsteler Chaussee 114 · Tel.: 513 145 88

Dezember-Angebot:

Krabbensalat 250 g € 6,00

Denken Sie bitte rechtzeitig an Ihre Bestellungen zum Fest!

Mo. 10.00-15.00
Di.-Do. 9.00-15.00 Uhr
Fr. 9-17.00, Sa. 8.30-12.00 Uhr
Heiligabend+Silvester 8.30-12.00



Die Backstube
der Natur



Frohe und erholsame Weihnachten und ein gutes Jahr 2015 wünscht

IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO
WARNCKESWEG 4

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge

Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com **www.amigoholiday.de** **email: info@amigoholiday.de**



FAHRSCHULE
Höpfner



Ausbildung PKW / LKW / BUS / Motorrad

Terpenbekstr. 82 • 20251 Hamburg • Tel.: 67 00 99 88
Mail: info@fahrerschulehoepfner.de
Web: www.fahrerschulehoepfner.de



Mo: 08.00 - 18.00 Uhr, Di: 08.00 - 17.00 Uhr, Mi: 08.00 - 16.00 Uhr
Do: die Woche Theorie Mo, Di, Do: 16.30 - 20.00 Uhr
Sa: 09.00 - 14.00 Uhr

die moderne
Fahrerschule

Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

**Einbruch- und
Aufheberschutz**

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2015!

PENSION

„*Villa Bergmann*”

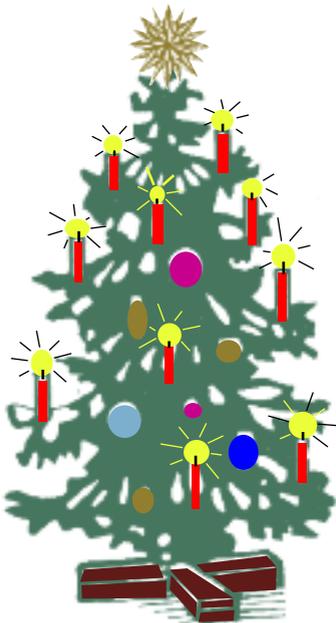
GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC

Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Tel.: 040-553 61 71 • Köppenstr. 5 • 22453 Hamburg • Fax: 040-553 25 67

**Am 2. Adventssonntag haben wir von 10.00 - 13.00 Uhr,
am 3. Adventssonntag von 9.00 - 16.00 Uhr
und am 4. Adventssonntag von 8.00 - 17.00 Uhr geöffnet!**



24.12. Heiligabend: 8.00 – 14.00 Uhr
25.12. 1. Weihnachtstag: 8.00 – 13.00 Uhr
26.12. 2. Weihnachtstag: geschlossen!
31.12. Silvester: 8.00 – 15.00 Uhr

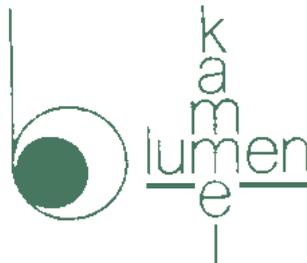
Weihnachtsbaumverkauf

Nordmantannen

Blautannen

Fichten in

allen Größen



Inh.: I. Cumert
Borsteler Bogen 1
22453 Hamburg

Tel.: 040/553 75 64
Fax: 040/553 79 86

*Allen unseren Kunden wünschen wir ein
harmonisches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2015!*